



La jeune femme, la tourterelle et le vieux caïman

Pays de collecte : Mali. Un conte dit en français et en bambara par Kari Coulibaly.

Auteur : Ousmane Diarra.

COMPRÉHENSION ET EXPRESSION ORALE

Objectifs

- Grammaire : les verbes pronominaux, le gérondif et la comparaison.
- Interdisciplinarité : symbolique.
- Discussion : manquer à sa promesse.

Vocabulaire

orpheline, cruel, battre le mil, hameau, caïman, obscurité, s'amarrer, marâtre, tourterelle, estomac, fonder une dynastie.

Démarche

Chercher des informations sur la tourterelle.

EXPLORATION ET ANALYSE

Objectifs

Lecture et analyse du conte

L'enseignant lit le conte une première fois, puis pose les questions de compréhension. Si les enfants n'y répondent pas correctement il relit une seconde fois le conte. Pendant l'écoute les enfants sont silencieux et n'interviennent pas.

S'intéresser à l'atmosphère du texte

- Pourquoi Youma fuit-elle son mari ?
Son mari est un homme jaloux, qui la bat.
- Que se passe-t-il une fois arrivée auprès de la rivière ?
Alors qu'elle se demande comment elle va faire pour passer, des remous se créent et le caïman s'approche d'elle. Il lui propose de la faire passer.
- Lorsque les gens (sa famille, ses amis) demandent à Youma comment elle a traversé que répond-elle ? Pourquoi ?
Le caïman lui a demandé de ne dire à personne qu'il l'avait aidé. Elle répond donc à chacun que personne ne l'a aidé. Cependant elle ne peut mentir à son vieil ami et lui livre son secret.
- Que fait la tourterelle ?
La tourterelle va tout rapporter au caïman, mais ce dernier lui demande d'approcher plus et la mange.
- Finalement, que se passe-t-il pour Youma ?
Le caïman la couvre d'or et elle fonde une dynastie.

Grammaire

Les verbes pronominaux

- Relever dans le texte les verbes pronominaux :
se sauver, se retrouver, se lamenter, s'amarrer, s'hasarder, se tourner, se percher.
- Trouver d'autres verbes du même type.
se laver, se coucher, s'endormir, se promener, se réveiller, se marier...
- Différencier les pronoms des verbes pronominaux et les pronoms personnels COD.
Exemple : je me sauve, tu te sauves / je t'ai aidé, il t'a aidé.
- Trouver l'infinitif du verbe dans les deux cas.
Se présenter, présenter
- Quelle différence y a-t-il au niveau du sens ?
- Comment se conjugue un verbe pronominal ?
Je me sauve, tu te sauves, il se sauve, nous nous sauvons, vous vous sauvez, ils se sauvent.
- Comment s'appelle le pronom ?
Pronom réfléchi. Il se décline en fonction du sujet.

Le gérondif

Le gérondif se forme avec : en + participe présent. Exemples : en donnant, en déposant.

Il peut exprimer :

- la simultanéité : au moment où, « sa mère était morte en lui donnant la vie ».
- la manière ou le moyen : elle s'est enfuie en montant sur le caïman.
- la cause : elle s'est endormie en travaillant.

La comparaison

Il « a battu Youma comme on bat son mil ». La comparaison est le fait de rapprocher deux choses semblables par l'intermédiaire d'un outil de comparaison : "comme".

Être agile comme un chat.

Demander aux enfants de proposer des comparaisons. En écrire certaines au tableau.

Interdisciplinarité

Les animaux symboliques

- Que penser de l'attitude de la tourterelle ?
- Que symbolise la tourterelle au Mali ?
- Que symbolise la tourterelle en France ?
La paix et l'amour.
- Citer d'autres animaux qui symbolisent des valeurs ou traits de caractère ?
La colombe symbolise la paix, le renard et l'hyène la ruse...

PRODUCTION ECRITE

- Youma ne réussit pas à traverser la rivière et rentre chez son mari. Raconter.
- Le caïman est furieux contre Youma qui n'a pas respecté le pacte. Raconter.
- La tourterelle a raconté à tout le monde que le caïman faisait traverser la rivière. Raconter.

EXTENSION

Manquer à sa promesse

Youma raconte tout à son ami d'enfance. Et toi qu'aurais-tu fait ? Elle a quand même manqué à sa parole ? Mais sinon elle aurait menti à son ami...

*Fiche pédagogique rédigée dans le cadre de « Conte-moi la francophonie » par Diarra Jacob, enseignant malien.
Avec le soutien du Fonds Francophone des Inforoutes et du Ministère des affaires étrangères.*